

No. 51318

**United Nations
and
Spain**

Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Kingdom of Spain concerning the deployment of International Computing Centre personnel and property to the UN Support Base in Valencia. New York, 28 February 2013, and Madrid, 8 July 2013

Entry into force: *provisionally on 2 August 2013 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions*

Authentic texts: *English and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *ex officio, 7 August 2013*

**Organisation des Nations Unies
et
Espagne**

Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Royaume d'Espagne relatif au déploiement de personnel et de biens du Centre international de calcul à la Base d'appui des Nations Unies à Valence. New York, 28 février 2013, et Madrid, 8 juillet 2013

Entrée en vigueur : *provisoirement le 2 août 2013 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions*

Textes authentiques : *anglais et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *d'office, 7 août 2013*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

I

REFERENCE

28 February 2013

Excellency,

I have the honour to refer to the Agreement between the Kingdom of Spain and the United Nations regarding the Use by the United Nations of Premises in the Kingdom of Spain for the Support of United Nations Peacekeeping and Related Operations concluded between the United Nations and the Kingdom of Spain in 2009 (hereinafter referred to as “the Agreement”).

I also have the honour to refer to the Administrative Agreement between the United Nations and the Ministry of Defence of the Kingdom of Spain (the “Ministry”) regarding the Use by the United Nations of Premises in Valencia, Spain, signed by the United Nations and the Ministry on 16 March 2009 (the “Administrative Agreement”), pursuant to which the United Nations established a United Nations support base in Valencia, Spain, for the purposes of providing support to United Nations peacekeeping and related operations (the “United Nations Support Base in Valencia”).

In this regard, I wish to recall the discussions that have recently taken place with the Office of Foreign Policy, and Multilateral, Global and Security Affairs, at the Ministry of Foreign Affairs and Cooperation, concerning the deployment of personnel and equipment from the International Computing Centre to the United Nations Support Base in Valencia to facilitate the provision of the above-mentioned support to United Nations peacekeeping and related operations.

His Excellency,
Mr. José Manuel García-Margallo
Minister of Foreign Affairs and Cooperation
Madrid

It is recalled that the International Computing Centre was established by a Memorandum of Agreement between the United Nations, the United Nations Development Programme and the World Health Organization as an inter-organization facility to provide an electronic data processing service, pursuant to General Assembly Resolution 2741 (XXV) of 17 December 1970. The International Computing Centre derives its privileges and immunities through the World Health Organization under the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies concluded on 21 November 1947, of which Spain is a signatory.

Following the aforementioned discussions, I wish to seek the agreement of the Kingdom of Spain that personnel and property (computing equipment, etc.) of the International Computing Centre may be deployed to the United Nations Support Base in Valencia and that the terms of the Agreement shall apply, *mutatis mutandis*, to those International Computing Centre personnel and property in Spain.

I wish to propose that upon receipt of your confirmation in writing of the above, this exchange of letters shall constitute an agreement between the United Nations and the Kingdom of Spain concerning the deployment of International Computing Centre personnel and property to the United Nations Support Base in Valencia.

This agreement shall be applied provisionally as from the receipt of the confirmation. This agreement shall enter into force on the day following the date of receipt of the last of the notifications by which the parties will have informed each other of the completion of their respective formal requirements, in accordance with their internal legal requirements.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.



Ameerah Haq
Under-Secretary-General
for Field Support

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

II

MINISTERIO
DE ASUNTOS EXTERIORES
Y DE COOPERACIÓN

El Ministro

Sra. Ameerah Haq
Secretaria General Adjunta del Departamento
de Apoyo a las Actividades sobre el Terreno

Madrid, 8 de julio de 2013

Estimada Sra. Haq:

Me complace referirme a su carta de fecha 28 de febrero de 2013 y cuyo contenido es el siguiente:

“Excelentísimo Señor:

Tengo el honor de hacer referencia al Acuerdo entre las Naciones Unidas y el Reino de España relativo al uso por las Naciones Unidas de locales en el Reino de España para la prestación de apoyo a operaciones de mantenimiento de la paz y operaciones conexas de las Naciones Unidas, celebrado entre las Naciones Unidas y el Reino de España en 2009 (en lo sucesivo denominado “el Acuerdo”).

Tengo asimismo el honor de hacer referencia al Acuerdo Administrativo entre las Naciones Unidas y el Ministerio de Defensa del Reino de España (el “Ministerio”) relativo al uso por las Naciones Unidas de locales en Valencia, España, firmado por las Naciones Unidas y el Ministerio el 16 de marzo de 2009 (el “Acuerdo Administrativo”), en virtud del cual Naciones Unidas estableció una base de apoyo de las NN.UU. en Valencia, España, para la prestación de apoyo a operaciones de mantenimiento de la paz y operaciones conexas de las Naciones Unidas (la “Base de Apoyo de las Naciones Unidas en Valencia”).

A este respecto, deseo recordarle las conversaciones recientemente mantenidas con la Dirección General de Política Exterior y Asuntos Multilaterales, Globales y de Seguridad, en el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, en relación con el despliegue de equipos y personal del Centro Internacional de Cálculos Electrónicos a la Base de Apoyo de las Naciones Unidas, en Valencia, a fin de facilitar la prestación del mencionado apoyo a las operaciones de mantenimiento de la paz y operaciones conexas de las Naciones Unidas.